Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 13 (1937)

Heft: 7

Artikel: 12mal so gross wie die Schweiz

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-751617

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

2mal so groß wie die Schweiz

Die Ueberschwemmungs-Katastrophe in den USA.

Das Hochwasser in den Tälern des Mississippi und seinen Nebenflüssen Ohio, Missouri, Arkansas und Tennessee ist die größte Naturkatastrophe, die jemals die Vereinigten Staaten heimgesucht hat. Mit heftigen Regenfällen auf eine mäßig dicke Schneedecke im Oberlauf des Ohio und des Mississippi hat das Unheil am 20, Januar begonnen. Seit drei Wochen hat jeder Täg erneute starke Regengüsse gebracht. Unter dem Druck der Wassermassen sind die starken Dämme der Flüsse geborsten. Ein Gebiet von rund 500 000 Quadratkilometer fruchtbaren Kulturlandes – das ist mehr als die 17afach Oberfläche der Schweiz – steht zum Teil über 2 Meter hoch im Wasser. Eine Million Mensschen mußten ihre Häuser räumen. Ueber tausend haben bis jetzt den Tod in den Fluten gefunden.

Sur un territoire 12 fois plus grand que la Suisse

Les invodations du Missisippi et de ses affluents, Ohio, Missouri, Arkantas et l'ennesses, cont la plus effrorable catastrobpe qui adoint jumair aux Etart-Unis. La crue commença aux environs du 20 janviers. Le temps dittirict supérieur de l'Ohio, venant fondre un autre capis de neige. Depuis trois semaines il continue à pleuvoir sam arrêts. Sous la possite des caux, les burrages et les digues des fleues cédèrent. 500000 lem? d'un soil ferrille - vois un territoire 12 fois plus grand que la sonnes durent évacuer leurs demeures. Plus d'un millier ont troubé la mort.





Die Stadt Louisville am Ohio im Staat Kentucky. Wohn- und Geschäftshäuser sind geleert. Gerace durch das Bild hin zieht sich die Haupustraße. Man beobachte an den Häusern, wie hoch das Wasser steht. Die Stadt ist groß wie das erweiterte Zürich. Es gibt Stellen, wo die Hochbahn, die vier Meter über der Straße dahinführt, gerade noch aus dem Wasser schaut.

Louisville (Ohio). Une ville morte ou presque. Le traße est interrompu, les hobitants ont du évacuer leurs demeures. Sur certains points de cette cité, trois fois plus grande que Genève, l'eau atteint 4 mètres de haut









Eine Rettung: Wir sind in Portsmouth am Ohio. Ein Mann ist in den Straßen der Stadt von der Strömung erfaßt und weggetragen worden. An einem Allebaum konnte er sich bergen und festhalten. Ein Seil wird ihm aus dem nächsten Haus zugeworden, daran läßt er sich aus dem Wasser ziehen und steigt über die gebotene Leiter ins Gebäude hinein. Ein Fall von Tausenden. Hunderte sind ertrunken, Tausende waren gefährdet und konnten sich retten. Nous sommes à Portsmouth (Obio). Dans une rue de la ville un homme vient d'être pris et emporté par le courant. Par bonbeur il a pu s'agripper à l'arbre d'une allée et attendre que, d'une maison voisine, on lui lance une corde. Celui-ci ett sauvé, mais combien périssent dans des conditions analogues!

Das war der Vergnügungsparl in Cincinnati, der Hauptstad des Staates Ohio am oberet Ohio, etwa 200 Kilomete oberhalb Louisville. Was au dieser Strecke von 200 Kilo meter am Flusse liegt, ist über schwennut, ebenso die Städte welche 1000 und 2000 Kilo meter weiter abwärts am Stro-

Ce qui jut le parc des attractions de Cincinnati, capitale de l'Etat d'Obio. Toutes les villes situées sur le cours de l'Obio, à 1000 et 2000 km. de là, ont ce môme tragique destin.